

Zeitschrift: Vox Romanica
Herausgeber: Collegium Romanicum Helvetiorum
Band: 2 (1937)

Register: Indices

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Indices

- A. Sachverzeichnis:** Phonetik - Morphologie - Wortbildung - Lexikologie - Ortsnamen - Semantik - Syntax - Stilistik - Metrik - Onomasiologie - Wort und Sache - Dialekte und Sprachgeographie - Volkskunde - Geschichtliches - Methodisches - Bibliographie - Allgemeines.
- B. Wörterverzeichnis:** Arabisch - Frankoprovenzalisch - Französisch - Germanisch - Griechisch - Italienisch - Katalanisch - Keltisch - Latein - Portugiesisch - Provenzalisch - Rätoromanisch - Rumänisch - Sardisch - Spanisch - Verschiedene Sprachen - Vorrömisch. Ortsnamen - Personennamen.

A. Sachverzeichnis

Phonetik

- | | |
|--|--|
| Akzent, schwebend im Jura bern., 400 | Epenthese v. Vokal zw. <i>i</i> und <i>l</i> im prov., 163, 257, N |
| Akzentverlegung im gasc., 159, 462; im arag., 159 | - v. <i>r</i> in arab. Wörtern im iberorom., 71 |
| - im magreb.-arab., 75 | Graphie, asp. <i>i</i> = <i>ǰ</i> , 70, N 3 |
| Analogie, falsche, 51 | - asp. <i>ly</i> , <i>ill</i> = <i>l</i> , 283 |
| Assimilation, 165, 230 | - jud. rom. <i>mr</i> = <i>mbr</i> , 283 |
| Auslautvokale im lomb., 304 s. | - cat. <i>sh</i> = <i>δ</i> , <i>ǰ</i> , <i>z</i> , 68 |
| Deglutination des Artikels, 243 | Hiatustilgung, 92, 443, 455 |
| Diphthongierung im Jura bern., 403 ss. | Homonymie, 225, 319 s. |
| Dissimilation, 65, N 1; 163; 231, N 1; 237 s.; 255; 451; 453 | Interferenz, 220 |
| Doppelformen (σζζα-soda), 69 | Kontamination, 5 s., 20, 71, N 2; 275, 313, 474 |
| - von <i>bellu</i> , 48 s. | Lautrelikte, baskische, 450 ss. |
| Entrundung, 296, 404, 407 | Lautverschiebung, falsche Umbildung, 181 |
| Entsonorisierung im gasc., 451 ss., 465 | Metathese, 155, 168, 472 |
| | Mirages, 218 s. |

- Monophthongierung im sutselv., 238
 Nachtonvokal im Wortinnern im arag., 153; im gasc., 456 s.
 Regression, 258
 Satzphonetik im gasc., 154
 Stützvokal, finaler, im gasc., cat., 449
 Synkope v. lat. *-aticum*, *-anicum*, *-anicos*, im fr., frprov., 31
 Überentäußerung, 472
 Varianten, lautmalende, v. fr. dial. Wörtern, 13, 15, 16; v. südital. Wörtern < arab., 474
 – reg., eines lat. Wortes, 77 ss.
 – eines Alpenwortes, 242
 – vorröm. Wörter im alp. Oberitalien, 89 ss. (spez. 97 ss.), 308; in den Pyrenäen, 155, 162, 449
 Velarisierung im esp., 281 s.
 Verschreibung, 475 s.
- a* > *ē*, *ī* lat., 77, 84
 – bewahrt, 83 s.
a arab. > *o*, *u*, 474
-al- lat. > *al*, *au* cat., 69
-ānum in lat. Subst. > *-ou* gasc., 457 s., 465
au lat. > *o* gasc., 447 s., 456
b- > *m-* bask. 155, 167
-b- lat. im gasc., 449
bl- lat. im it. sett., 102
c^a lat. in Hte-Maurienne, 253
-c^a- lat. bewahrt im gasc., 450 ss.
Nasal, Vibrant c^a sonorisiert im gasc., 452
c^{e, i} lat. in den prov. Westalpen, 241
-c^{e, i} lat. im gasc., 453
-cjⁱ lat. > *-s* gasc., 453
-d- lat. > *r*, 227; > *l*, 227; > *-z-* gasc., 450; > *s*, *sh* cat., 68
dj- lat. im Westschw., 34
-dj- lat. im Westschw., 34 ss., 44 ss.
au^{dj}- lat. im Westschw., 45
ē lat.: vorkarol. Aussprache *i*, 245
ē] lat. im fr.-comt., bourg., 10, 235, 441 a
ē lat.: Aussprache *wē* in Paris (13. Jh.), 244
ē^{pal} lat. im it. alp., emil., 85 s.
ē lat. > *a* im it. mer., 357
ē lat. im it. mer., 86
ē vor *-i*, *-u* lat. im lomb. alp., 91
ē^{pal} lat. im it. alp., emil., 85 s.
ē] lat. vor *-us* und *-u* im rät., 320
en^{cons.} lat. > *o* im Jura bern., 403, 407
f- lat. im esp., 282, 454; im gasc., 454
fl- lat. im aran., 454; im Jura bern., 406; im it. sett., 102
fr- lat. > *cir-* aran., 454
g^{e, i} vorröm. im it. sett. und prov., 274
-gj- im Westschw., 45
ī lat. im sicil., 214 s.
-īnem, *-īnum* in lat. Subst. > *-i*, *-ou* gasc., 457 s., 465
j- vorröm. im it. sett. und prov., 274
-l- lat. im ligur., 238; > *-r-* im it. sett., 93 s., 97, 102, (falsche Rückbildung) 307; > *-r-* im prov., 254 ss.
l^{cons.} > *r* im it. mer., 357
-l prov. > *-r*, 257 s.
-ll- lat. im esp. u. gasc., 152 s.
-ll' lat. > *-l* od. *-lch* im aran., 455 s.
ł in Cavergho (Ticino), 303
n velar und dental im gasc., 154

- n*- lat. > *y* gasc., 453
nd lat. > *nt* gasc., 160
ñ lat. > *ö* od. *ü* im Jura bern., 404 s.
ñ + *i* lat. > *wéi* gasc., 448
ñpat. lat. > *ö* im Jura bern., 404 s.
-p- lat. bewahrt im gasc., 450 ss.
Nasal, Vibrant p- lat. sonorisiert im gasc., 452
-pj- lat. im gasc., 456
pl- lat. im it. sett., 102
r lat. in Camarès (prov.), 256
r- lat. > *arr-* in arag., cat. ON, 454 s.
-r- / *-rr-* getrennt in tess. MA, 93 s., 97, 308, N
-rd- lat. > *dž* im fr. or., 15
-rr- lat. > *-rl-* im cast., cat., land., 455, 465; > *-rn-* im hisp.-arab., cast., cat. occid., 455; > *-rd-* im cast., 158, 455
-rs- lat. > *-š-* im fr. or., 230 s.
-rl- lat. > *-č-* im fr. or., 231
s (< lat. *scons.*, *sⁱ*, *ü*, *exs-*) > *š* im gasc., cat., arag., 454
-s- lat. > *-z-* gasc., 453
sl- germ. im it., 180 s.
-ⁱss- > *-š-* im fr. centr., 231
-st- kelt., 309
-st- lat. im frprov., 211 s.
-t- lat. bewahrt im gasc., 450 ss.
Nasal, Vibrant t- lat. sonorisiert im gasc., 452
cons. t- lat. > *t* im gasc., 453
-t arab. > *-k*, 474
-tj- lat. > *đ* im gasc. 453
ũ lat. im it. sett., 101 s.
ū lat. im sicil., 214 s.
-v- lat. im gasc., 449
-(w)w- arab. > *-gu-* esp., 75

Morphologie

- Analogie, 239 s., 468 s.
 Artikel: (IL)LU(M) > *lo*, cat., 458
 - IPSE in gasc. ON, 458 s.
 Partitives *de* im béarn., 460
 Pronomen:
 - nom. sg. auf *-ī* im vulg. lat., 459 s.
 - demonstr. im aran., 460 s.
 - reflex., betont, im prov., 260
 Substantiv:
 - Genuswechsel (*milaine*), 35; 38, N 2
 - doppelte Bezeichnung des pl. (*-ses*) im gasc., cat., 459
 Verb:
 - Flexion in Plagne (Jura bern.), 422–433
 - Zerstörung der Konjugation durch Umschreibung, 278 u. N 2
 - Infinitiv, analog., im fr., frprov., 239 s.
 - Futurum: in Fleurier (frprov.), 222
 - - DABO > DAU (präs.), 199
 - - Neuaufbau, 200
 - - Umschreibung mit *vouloir*, jur., 425
 - Konditional im gasc., 462
 - Imperfekt im gasc., 462 s.
 - Imperativsatz, lat., 199
 - *avoir*, Hilfsverbum, in Fleurier (frprov.), 223
 - SUM HABUTUS im frprov., fr. or., 425 s.
 - *tenere* 'haben', it. mer., 276 ss.

Wortbildung

- | | | |
|---|---------------------------------------|------------------------------------|
| Arab. Pflanzennamen | -duro, gall., 446a | -òrrou, gasc., -uerro-, arag., 464 |
| auf فَعَالٌ , 73, N 3 | -ellu, lat., 49 ss. | -osu, lat., 92 |
| Interferenz, 219 | -elot, afr., 244 | -òt, it. alp., 95 ss. |
| Parallelismus der Ableitungen v. <i>rendere</i> u. <i>vendere</i> , 468 | -equin, afr., 245 | -oùrrou, gasc., -orro, arag., 464 |
| Präfixe: | -err, iberisch, 164 | -rich, germ., 445b |
| <i>a-, an-</i> , it., 268 | -erra, vorröm., 241 | -tivu, lat., 194 s. |
| <i>ex-</i> lat. im arag., cat., gasc., 157 | -el, cat., 463 s. | -tro-, idg., 182 |
| Rückbildung, 210 | -elle, fr., 248 | -tude, fr., 206 |
| Suffixe: | -etu, lat., 82, N 2 | -ucu, -a, lat., 94, 464 |
| -aceu, lat., 224 | -eu, lat., 77 | -ula, lat., 238 |
| -ago, -aco, gasc., cat., 463 | -eu, fr. or., 11 | -uta, lat., 94 |
| -akon, gall., 444 a, 446 b | -hard, germ., 25, N 2; 33, N | Suffixwechsel, 236, N 2 |
| -ale, lat., 12, 44 | -iciu, lat., 194 | Zusammensetzungen: |
| -an, berb., arab., 473 | -incu, 445a, 446b | - mit mlat. <i>manu-</i> , 247 s. |
| -ard, fr., 25, N 2; 33, N; 236, N 1 | -in(i)are, lat., 92 | - <i>post</i> + Subst., 299 |
| -areto, kelt., 24 ss., 33, N | -iso, germ., <i>isa</i> , burg., 445a | - Verb + Adv. im rät., 193 u. N |
| -ariu, lat., 12, 257, 463, 465 | -istico, it., 264 | |
| | -il, gasc., cat., 464 | |
| | -ivu, lat., 194 ss. | |
| | -ola, lat., 235, N | |
| | -òne, lat., 164 | |
| | -oriu im gasc., 448 | |

Lexikologie

- | | |
|---|--|
| Archaismen bei Chateaubriand, 228 | 69 ss., 72, N 4; u. prov., 302 s.; im it. mer., sicil., 64 s., 73, 75, 473, 474 s. |
| Galloromanische Sonderstellung, 230 | - bret., im fr. occid., 243 |
| Handelswörter (<i>soda</i> etc.), 56 ss., 65 s., 67 s., 73, 76 | - burg., im frprov., 23, 186 |
| Kirchensprache, 293 s.; Kirchenwort (Diöz. Mailand), 223 s. | - dalmat., im serbokr., 287 s. |
| Lehnübersetzung, arab. > esp., 76 | - dt., im rät. u. lad. centr., 225, 319; im friul., 178 |
| Lehnwörter: | - esp., im port., 66, N 1 |
| - arab., im iberorom., 67, N 4; | - fr. > engl. > fr., 246 |
| | - germ., im alpinrom., 177 |
| | - got., im it., 178 ss. |
| | - griech., im serbokr., 288 |

- it., im lad. centr., 225; it. mer., im cat., 69
- langob., im it., 23, N 3; 179 s.
- rom., im dt., 77 s.; im nd., 293
- schwd., in der Westschweiz, 9, 223, 436 b, 441 b, 443 b
- Neologismen, fr., 214
- Personennamen, 244 s.
- Reliktwörter im schwd., 177; 191; 242, N 4; 275
- im Südtirol, 321
- Seewesen, slav. Terminologie, 287 ss.
- Übernamen, ethnische, 217 s.
- Volksetymologie, 476
- Wanderwörter, 13, 17
- Zahlwörter, Jura bern., 444

Ortsnamen

- antsinga*-Namen, 23, N 2
- art*-Namen, 32, N
- ens*-Namen, 185
- ingos*-Namen, 183 ss.
- ON mit Artikel, 22
- ON, südtirol.: ladin. Relikte, 321 ss.

Semantik

- Interferenz, 219 s.
- Relikt, rom., im schwd., 190 s.
- rendere*: verbunden mit *vendere*, *expendere*, 466 ss.
- Spezialbedeutung eines landwirtschaftlichen Ausdrucks in der Stadt, 10
- Synonyma, iberorom., 65 s.

Syntax

- Akkusativ, griechischer, 207
- Anzeigen (Annoncen), 127 ss.
- dicere* in Titeln, 118 s.
- en* + Inf. im asp., arag., cat., gasc., 463
- Fragepartikel *que* im cat., 462
- *se* im aran., 154
- Imperativ in Anzeigen, 128, 131
- Inschriften u. ä., 107 ss.
- Inversion, rät., dt., 192 s.
- Passé défini häufig in Fleurier (frprov.), 222
- Plusquamperf. in Perf.-Funktion, asp., 283 s.
- que*, Konjunktion, gasc. ~ *qui*, béarn., 461
- que*, particule énonciative, im gasc., arag., 462
- Satz, 104-135
- Definition, 104 ss.
- situationsgebunden, 106, 110, 205; « Ellipse », gesprochene Sprache, 132 s.; Tonfall, 107
- Titel(Bücher, Zeitungen), 118 ss.

Stilistik

- Affekt. Ausdruck > gewönl. Sprache, 346 s.
- Anzeigen (Annoncen), 127 ss.
- Ellipse, 132 s., 204 s.
- en (élé)* - *au (printemps)*, 212 s.
- Euphemismus, 219, 291
- Herausbeziehung des Grundwortes, 201 s.

- Phraseol. Parallele, rät. - Walserdt., 191
 Sondersprache > gewöhl. Sprache, 346 s.
 Stimmung im Satz, 204
 Titel, 118 ss.
 Wortspiel, 202 s.

Metrik

- Bibliographie, 391 ss.
 Gregorianischer Gesang, 376
 Hymnus, 373 s., 378
 Laude, 388 s.
 Liturg. Poesie des Mittelalters: Brücke vom lat. zum rom. Vers, 372 ss.
 Sequenz, 373, 377 s.; jüngere S., 378 s.
 Silbenmessung > Sinnbetonung, 373, 376
 Versmaße:
 - Endecasillabo, 370, 378 ss.
 - jamb. 8-Silber, 374, 378
 - sapph. Strophe, 375, 379 s.
 - troch. 15-Silber, 374 s.
 - vers commun (10-Silber), 370, 379, 380

Onomasiologie

- Arm, kelt., 33
 blinzeln, 300 s.
 Dachs, 221 s.
 Fledermaus, 229 ss., 474 s.
 Heidelbeere, alp. Namen, 308 ss.
 Jahreszeiten (Umschreibung), 198
 Kastanie u. Teile, 77 ss.
 Regen — Schnee, 238 ss.
 Schulter, 470 ss.
 Soda, 53 ss.
 Sodapflanzen, 62 ss., 71, N 3
 Wiesel, 233 ss., 237 s.

Wort und Sache

- Hanf brechen, schleizen, 7
 Kalibereitung bei den Arabern, 60 ss.
 Ski, 170 ss., 477
 Soda, 53 ss.
 - Sodagewinnung aus der Asche von Strandpflanzen, 54, spez. N 3
 Stoff: *droguet, milaine*, 35 ss.
 Wagen, arab., 284 s.
 Weinbau, Valais, 353 ss.
 —
 Wanderung von Wort und Sache, 161–162
 - Ausstrahlungszentren für Handelswörter (*sosa, barrilla*), 65 s., 67 s.

Dialekte und Sprachgeographie

- Arabismus, Einwanderung über Sizilien, 59 s., 69, 73, 75
 Biologie, sprachliche:
 - Auflösung einer Mundart, 189s.
 - Vordringen des schriftsprachl. Wortes, 79–80
 Gasc.: Stellung zum prov., cat., arag., 152, 154
 Grenzen, sprachliche:
 - Vosges, 216
 - Savoie, 252
 - fr./prov., 217

- südl. Aveyron, 254, 260
- lautl., in Oberitalien, 101 s.
- Nordgrenzensüdit. Merkmale, 279
- Kultur- u. Sprachgrenze, 142
- Parallelen diesseits und jenseits der rom.-dt. Sprachgrenze, 189 ss., 293, 295 ss.
- Jura bern.: Stellung von Romont-Plagne, 401 ss.
- Kontaktgebiet, 221 s.
- Mediterrane Romania, 276
- Zonen vorröm. Wörter im alp. Oberitalien, 97 ss.

Volkskunde

- Bodenform: kulturtrennend, kulturverbindend, 144 s.
- Grenzen:
 - Kultur- u. Sprachgrenzen, 137, 142
 - Auswirkung von Territorial- u. Stammesgrenzen, 145 s.
- Scheibenschlagen, 142, N
- Schweiz = kulturelles Mischgebiet, Reliktgebiet, Kleinräumigkeit, 143 s.
- Volkslied: Ronde, Jura bern., 416 s.
- Wiesel, 233

Geschichtliches

- Burgunder auf röm. Boden, 1
- Germanen auf oström. Boden, 181 s.
- Goten in Oberitalien, 175 s.
- Handel im Mittelalter (Soda), 56, 64, N 2; 65 s., 67 s., 73, 76
- Langobarden in Oberitalien, 175 s.
- Rätoromanen, 317 s.
- Römer, Einfluß in Oberitalien (3. Jh. a. C.), 87 s.
- Slaven, ursprünglich Binnenvolk, 286
- venet. Einfluß, 288 s.

Methodisches

- ALR* (Rumän. Sprachatlas), 325 s.
- ASV* (Atlas der schw. Volkskunde):
 - Aufnahme, direkt, 137 ss.
 - Aufnahme, indirekt, 137 u. N
 - Explorator, 139
- Fragebuch, 139 ss.
- Ortsnetz, 141
- Anschluß an *ADV*, 140 s.
- Diachronie, 345 s.
- Phonogramm-Aufnahmen im Jura bern., 398
- Synchronie, 345 ss.

Bibliographie

- Berner Jura, 398 ss.
- Sardisch, 297
- Siedlungsforschung i. d. Schweiz, 141, N 2
- Südit. MA, 312
- Südtirol, 320 ss.
- Toponomastik, 299

Allgemeines

- | | |
|---|-----------------------------------|
| Anzeigen (Annoncen), 127 ss. | - Verkehrsinschriften, 126 s. |
| Chemiekenntnisse, mittelalterliche, in Italien, 59 s. | - Verwünschung, 124, 132 |
| Inschriften, Aufschriften u. ä.: | - Wahlaufufe, 117 s. |
| - Bild, redendes, 114 ss. | - Weihinschriften, 108 ss. |
| - Buchführung, 112 | - Wunschformeln, 123 s. |
| - Bühnenanweisungen, 116 s. | Rätoromanisch: 4. schweiz. |
| - Grabschriften, 125 s. | Landessprache, 315 s. |
| - Münzaufschriften, 113 s. | Titel(Bücher, Zeitungen), 118 ss. |
| - Spruchband, 116 | Zweisprachigkeit (Lille, 14. Jh.) |
| | 246 |

B. Wörterverzeichnis

Arabisch

- | | | |
|-------------------|-------------------|-----------------------|
| بهدى, 72 | طوارة, 302 s. | (al)cali, 57 ss. |
| بوتى, 67 | طير الليل, 474 | barġin, Vocabulista, |
| خذرونة, 166 | عربة, ägypt., 285 | 166 |
| خروج, 473 | عشاقية, 71 | falûka, 291 |
| رهج الفار, 475 s. | غاسول, 69 s. | haruiela, malt., 473 |
| سقلب, 156 | قرب, 163 | rabb ad-dá'n, 465 |
| √سود, 73 ss. | قلى, 60 ss. | šalûq, šulûq, Magreb, |
| شب, 64 s. | كساء, 168 | 290 |
| صداع, 53 | مرج, 70 s. | šaqiqa, 53, N 2 |
| | وطواط, 474 | fir al-lil, tun., 474 |
| | | xârwaε, tun., trip., |
| | | 473 |
| | | xeirouan, alg., 473 |

Frankoprovenzalisch

- | | | |
|------------------------|--------------------------|-------------------------|
| abranchi, frib., 28, | arvine, val., 353 ss. | bézognie, Fleurier, |
| N 3 | alrica, alrinca, suiss., | 223 |
| adzə, adʒə, suiss., 45 | 19 | blache, sav., lyonn., 4 |
| agerpi, lyonn., 274 | báirda, suiss., 30 | bloïier, bleïier, 6 s. |
| s'agroboná, 11 s. | bar, bér, sav., 30 | blotta, lyonn., 6, N 2 |
| alancó, lyonn., 12 | bayart, bayarda, | bó, suiss., 51 |
| allaite bagne, suiss., | 29 ss. | breinthe, Illiez, 28, |
| 234 | bé, suiss., 47 ss. | N 1 |
| ambrohlya, suiss., 308 | bédo, suiss., 3 | brogi, 7 s. |
| amigne, val., 355 | bérdè, suiss., 30 | brondir, bronzir, |
| andi, vaud., 186 | | lyonn., 13 |

- budda*, suiss., 20
bwadé, bwadet, 20
bweté, sav., 20
byèrdo, suiss., 30
byó, suiss., 47 ss.
byota, byâlè, suiss., 49 s.
byotsí, Blonay, 6

césampa, 242, N 2
chougner, lyonn., 15
couiná, 15
couss, suiss., 242
crecht, arib., 211
crehta, arib., 211
crehtolliers, arib., 211

deblossá, deblossí, 4 ss.
deblotá, sav., 4 ss.
dète, dêton, Forez, 9
diéta, Grenoble, 9
dietzo, suiss., 9
díta, diti, lyonn., 9
dorgni, lyonn., 9, 184
dròñā, Vaud, 9
durif, sav., 366
durize, val., 363 ss.
dzé, Blonay, 10
dzefá, Blonay, 10
dzouta, suiss., 45
dzouyo, suiss., 45
dəmyè u. Zssetzg., vaud., 35

èbloussá, 4
ēboðā, 294
ébrotá, 6
echtra, arib., 211
eclaffa, 311
écolá, 5
egueiré, Aosta, 313
s'émakye, Fleurier, 223
emmad'lli, Fourgs, 14

(é)motá, 5
end(i)gneu, Fourgs, 11
engrigni, Vaudioux, 11
entremye, frib., 35
escalís, a. frprov., 251
ets'not, Fourgs, 23, N 1
evouerro, Illiez, 241, N 2

ƒfrogierƒ, 10

gorla, Val Soana, 275
gorre, Forez, 275
gota, 21
grepion, grim pion, sav., 17
grintaillets, Fleurier, 223
groba, grobillon, grobin, grobon, 11
gueuler, Fleurier, 223

herpi, lyonn., 275

kéñā, Val Soana, 81
kòrayā, suiss., 45
kòrdzon, suiss., 45
krèša, frib., 212

loivi, lyonn., dauph., 184

maitanai, suiss., 43
maitin, 41 ss.
ƒmangelaineƒ, suiss., 37 s.
marcon, Fourgs, 14
mátrès, neuch., 44
mean, 41
médana, mèlana, mèvanna, suiss., 40

MEDIETATE, 42 s.
mədzə-, suiss., 38
mədzalána, 36 ss.
mədzó, neuch., 39
mètnó, neuch., 44
mèyan, vaud., 41
mi u. Zssetzg., suiss., 34 ss.
midzanna, suiss., 40
ƒmijourƒ, suiss., 42 s.
ƒmilaineƒ, 35 ss.
mouiná, sav., 16, N
myé u. Zssetzg., suiss., 34 ss.
myèri, val., 41

oudzə, suiss., 45

pleuvre, 239

rā, 251
rajour, 295, N
railli, Forez, 12
randon, Grenoble, 16
rans, Fourgs, 16
rebler, Vaudioux, 17, N 2
recundi, lyonn., 13
recundre, Forez, 13
rəðōdrə, Terres-Froides, 13
rè(d)ze, val., 360 ss.
regregni, sav., Blonay, 11
relá, 16
rèmaidzo, suiss., 45
riblá, lyonn., 17, N 2
ripá, sav., 17
ripaillot, Grenoble, 17
riqua, lyonn., 17
řməyε, Savoie, 251
rogneux, Fleurier, 223
rômai, Fourgs, 12

<i>rommâ, rumâ</i> , sav., 12	<i>sioure</i> , lyonn., 241	<i>tsĕnĕy</i> , Valtourn., 82
<i>rôli</i> , lyonn., 12	<i>šî(rə)</i> , suiss., 240 s.	<i>tsomâ</i> , val., 191
<i>rou</i> , Grenoble, 18	<i>sizinnâ</i> , dauph., 242	
<i>rouĕlai</i> , Fourgs, 16	<i>tchéropa</i> , Fleurier, 223	<i>uberre</i> , vaud., 241, N 2
	<i>tchvĕk</i> , Fleurier, 223	<i>urize</i> , val., 364
<i>senaida</i> , Albertville, 23	<i>tetsə</i> , 252	
<i>siberra, sierro</i> , lyonn., 18 s., 241	<i>tire</i> , 19 s.	<i>wina</i> , Blonay, 15
<i>sierâ</i> , Forez, 241	<i>tīša</i> , frib., 212	
	<i>tsâtâne</i> , Valtourn., 82	<i>zin</i> , val., 51
	<i>tsĕnĕ</i> , Valtourn., 82	

Französisch

Das Glossar von Romont-Plagne (Jura bern.) ist nicht in dieser Liste enthalten; cf. p. 434–444.

<i>abĕcher</i> , 214	<i>affleurer, -ement</i> , 214	<i>brāšar</i> , Bas-Maine, 25, N 2
<i>aboutissant</i> , 214	<i>airelle</i> , 308	<i>braverie</i> , 228
<i>abreuvĕe</i> , afr., 243	<i>ambrevĕe</i> , poit., 243	<i>breuvĕe</i> , Mâcon, 243
<i>abstĕrger</i> , 214	<i>amender</i> , 10	<i>bringuer</i> , 246 s.
<i>abusion</i> , 214	<i>aricander</i> , Cher, 17	<i>brouillement</i> , 228
<i>aca</i> , occid., 243	<i>atriquer</i> , afr., 19	
<i>acadĕmigourtien</i> , 214	<i>attrempĕ</i> , 228	CANE, jur. bern., 402, 405
<i>acadĕmisable</i> , 214		CANTARE, jur. bern., 402 s.
<i>acadĕmisard</i> , 214	<i>bā</i> , jur. bern., 50	<i>chaise</i> , 25, N 1
<i>acadĕmiser</i> , 214	<i>baragouin</i> , 217	<i>chandeleur</i> , 205
<i>accessioniste</i> , 214	<i>bard</i> , 30 ss.	<i>chauve-souris</i> , 229
<i>accidentĕ</i> , 214	<i>barille</i> , 56, 66	<i>chauvin</i> , 228
<i>s'accointĕr</i> , 228	<i>bayart</i> , 25 ss.	<i>chigner</i> , Centre, 15
<i>s'accouvĕter</i> , 214	<i>beart</i> , 30	<i>chouiner</i> , dial., 15
<i>accrocher</i> , 214	<i>beau</i> , 48 s.	<i>civière</i> , 25, N 1
<i>acidulĕ</i> , 214	<i>bĕer</i> , 228	<i>clieure, clieurer</i> , poit., 301
<i>acnĕien</i> , 214	<i>beige</i> , 45	<i>cligner</i> , 300 s.
<i>acritique</i> , 214	<i>belotte</i> , bourg., 235	<i>clisser</i> , Loches, 301
<i>acrotĕtomane</i> , 214	<i>billeboquet</i> , 245	<i>cloiter</i> , poit., 301
<i>s'activer</i> , 214	<i>bloncer</i> , Yonne, 6, N 1	<i>clugnier</i> , afr., 300 s.
<i>actualisme</i> , 214	<i>bonace</i> , 228	<i>coçon</i> , afr., 13
<i>additeur, -trice</i> , 214	BONU, jur. bern., 402, 406	<i>contrôle</i> , 246
<i>adultĕrien</i> , 214	<i>bourde, bourdine</i> , 72	<i>à-côtĕ</i> , 214
<i>adultĕrocratie</i> , 214	<i>brancard</i> , 24 ss.	<i>couiler, couelâ</i> , dial., 16
<i>aĕrochimique</i> , 214	<i>brande, -iller</i> , 228	
<i>afemmĕ</i> , 214	<i>bras</i> , 24 s.	
<i>affairiste, -isme</i> , 214		
<i>affectiver</i> , 214		

- couiner*, dial., 15 s.
courre, 228
crachiner, occid., 243
- dargnole*, Yonne, 9, N 2
daube, Châtenois, 8
débieusser, Meuse, 6
déblusser, Meuse, 6, N 1
déclose, 228
désennui, 228
diaprure, 228
djof, Doubs, 10
dobo, montbél., 8
dodiner, 228
dourdon, montbél., 10, N 1
- écarmadhyè*, Petit-Noir, 15
écol, 22 s.
écrouelles, 226
s'éjouir, 228
émarziller, Centre, 15, N 1
énaser, 228
enchrépé, 228
endeigner, Bas-Maine, 11
(soi) engressier, afr., 207
enrignié, montbél., 11
enténébrer, 228
érâler, 247
escroe, afr., 226
- FAME, jur. bern., 402 s.
jayard, dial., 32, N
FEMINA, jur. bern., 402 s.
- feurres*, 228
FLAMMA, jur. bern., 402, 406
flenchir, afr., 12
folâtrerie, 228
gentilhommière, 228
go(u)tte, gouttis, dial., 21
grapiotte, montbél., 17
grigner, afr., 11
gripel, gripot, 17
guirlandé, 228
- hâler, halette*, 248
haricoter, 17
hart, 228
hhenon, Moselle, 23, N 1
hougner, hoigner, dial., 15
hutté, 228
- ici*, 198
invective, 205
ivière, wall., 239
jeter, afr., 207
- krama, krabin*, jur. bern., 219
kröbir, ard., 293
- lais*, 228
liesse, 228
- magnifier*, 228
mailles, maillon, Morvan, 243
mainmole, Flandre, 246
maladif, 195
marie (épineuse), 70, N 3
- mé u. Zssetzg.*, jur. bern., 34 ss.
mege, mige, afr., 39
megerie, afr., 41
mentavoir, afr., 279, N 3
métayer, métairie, 44
mitanier, afr., 43
mitan(t), moitant, afr., 43
mitnó, jur. bern., 44
mitoyen, 43, N 4; 44
mizelaine, orient., 36
moiteresse, afr., 44
morguer, 228
motare, Vosges, 236, N 1
mouiner, Bournois, 16, N
(soi) mourir, afr., 207
moute(i)lle, orient., 236
mwètrans, jur. bern., 44
- orphelinage*, 228
ouigner, norm., 15
ouir, 228
outrécuidé, 228
- par*, 207
paresse, 208
patriole, 246
pigner, norm., 16, N
PLENU, jur. bern., 402, 405
pleuvoir, 239
PLORARE, jur. bern., 402, 404
「*plore*」, orient., 240
pooir, afr., 206
poutre, 226
poutrel(le), afr., 226
pyüy, Vosges, 240

<i>quant et</i> , 228	<i>reulè</i> , vosg., 16	<i>tière</i> , afr., 19
<i>ràcler</i> , 247	<i>riper</i> , dial., 17	<i>tile</i> , Damprichard, 19 s.
<i>raillol</i> , norm., 247	<i>roselet</i> , norm., 234	<i>tracer</i> , 228
<i>raise</i> , Vendôme, 313	<i>rulät</i> , La Baroche, 18	UNU, jur. bern., 402, 406
<i>ràle</i> , <i>ralon</i> , <i>ralu</i> , 247	<i>ruvrö</i> , norm., 234	<i>usances</i> , 228
<i>ràler</i> , occid., 247	SrTE, jur. bern., 402 s.	<i>à la venvole</i> , 228
<i>ré</i> , afr., 12	<i>solacier</i> , 228	(<i>v</i>) <i>ouàler</i> , Vendôme, 16
<i>réalgar</i> , 475 s.	<i>soude</i> , 53	<i>vouèlai</i> , montbél., 16
<i>recheugnouer</i> , poit., 15	<i>sugner</i> , Vosges, 16, N	(<i>w</i>) <i>oui(g)ner</i> , dial., 15
<i>relá</i> , Grand'Combe, 16	<i>tais(son)</i> , dial., 221	
<i>relin</i> , wall., 243	<i>tchevechri</i> , orient., 230 s.	
<i>remparé</i> , 228	<i>tellement quellement</i> , 228	
<i>rendre</i> , 466 ss.		
<i>resondir</i> , Centre, 13		

Germanisch

<i>airtigards</i> , got., 290	* <i>fródjan</i> , burg., 10	<i>Kitzel</i> , Walserd., 191
* <i>baid</i> s, burg., 3	<i>galisinga</i> , lang., 23, N 3	* <i>kunþjan</i> , <i>kundjan</i> , burg., 13
<i>balgs</i> , got., 167	<i>Gebse</i> , schwd., 9	* <i>kuskis</i> , burg., 13
* <i>baurti's</i> , got., 178	* <i>geufan</i> , burg., 10	<i>Larpi</i> , schwd., 177
* <i>blaka</i> , burg., 4	<i>Gleier</i> , südtirol., 321	* <i>lata</i> , burg., 13
* <i>blautjan</i> , burg., 4	<i>Gossen</i> , südtirol., 321	<i>Lauer</i> , südtirol., 321
* <i>bliggwan</i> , burg., 6	* <i>golo</i> , lang., 224	<i>leffur</i> , lang., 177
<i>blöie</i> , schwd., 7	<i>Greil</i> , südtirol., 321	* <i>marh</i> , burg., 14
<i>bloz</i> , ahd., 5	* <i>grims</i> , burg., 11	* <i>marzjan</i> , burg., 14
<i>bluttare</i> , lang., 179	* <i>gruba</i> , burg., 11	* <i>na(h)str</i> , got., 182
<i>Bottig</i> , bayr., 178	<i>grundbirne</i> , ndl., 293	<i>Pranke</i> , dt., 27
* <i>brugdjan</i> , burg., 7	<i>Guggsete</i> , schwd., 242	<i>prüšt</i> , tirol., 225, 319
<i>Brust</i> , schwd., 319	<i>Gurre</i> , schwd., 275	* <i>qainôn</i> , burg., 15
* <i>bu(w)ida</i> , burg., 20	* <i>hagia</i> , 45	* <i>rands</i> , burg., 16
* <i>daubs</i> , burg., 8	<i>henda</i> , anord., 186	<i>rät</i> , ahd., 187, N 1
* <i>dehta</i> , burg., 8	<i>hitzen</i> , schwd., 190 s.	<i>raþjan</i> , got., 178
* <i>drauhsna</i> , burg., 9, 184	* <i>hlankôn</i> , burg., 12	<i>Rauschgelb</i> , dt., 476
<i>Elbele</i> , schwd., 356	* <i>hleuwja</i> , burg., 184	
<i>elo</i> , ahd., 356	* <i>hraisla</i> , burg., 12	
	* <i>hraumôn</i> , burg., 12	
	<i>hross</i> , 166	

<i>Realgar</i> , dt., 475 s.	* <i>skot</i> , frk., 22	* <i>tilja</i> , burg., 19
* <i>rērjan</i> , burg., 16	* <i>slīpan</i> , got., 180	<i>torn, turn</i> , mhd., 290
* <i>rikan</i> , burg., 16	* <i>snaiwarōn</i> , burg.,	<i>Tschingel</i> , schwd.,
* <i>ripa</i> , burg., 17	18	162
* <i>rōda</i> , burg., 18	<i>Soda</i> , dt., engl., 57 ss.	
* <i>rudīng</i> , burg., 18	* <i>striks</i> , burg., 19	* <i>wrōtjan</i> , got., 178
	<i>Suffə</i> , Walserd., 191	<i>wulf</i> , 446
<i>sinaida</i> , lang., 23		
<i>skina</i> , burg., 23, N 1	<i>teri</i> , 19 s.	<i>Zaufen</i> , tirol., 191

Griechisch

(ἐ)χεῖνος, 198	κόλφος, spätgr., 290	σκόπελος, 288
καράβιον, 286, N 3	νήριον, 155	φθορά, 302
κάστανον, 84, 88	<i>podagra</i> , 227	
<i>cauma</i> , 190 s.	<i>rheuma</i> , 13	

Italienisch

(al)cali, 64, N 2	<i>berót(a)</i> , sett., 94 ss.	<i>crasida</i> , cal., 305
<i>allancato</i> , napol., 12,	<i>berťéwla, berťívul,</i>	<i>crena</i> , 210
N 1	sett., 100	<i>crisija</i> , cal., 305
<i>złtsúz</i> , bregagl., 191	<i>biligót</i> , sett., 96	<i>far il cuccu</i> , 301
309 s.	<i>bioss, biotto</i> , 179	<i>cucuddu</i> , sicil., 64
<i>alvino, arvino</i> , mer.,	<i>bórtol</i> , trent., 178	<i>cugnè</i> , piem., 301
357	<i>branco, branca</i> , 27,	<i>čūs, kūs</i> , alp., 242
<i>árpego</i> , bellun., 274	N 1	
<i>artezín</i> , sett., 100	<i>brincá(r)</i> , sett., 28,	<i>d(e)strigar</i> , sett., 19
<i>asón</i> , bregagl., 309 s.	N 1	<i>disampola</i> , lucch.,
	<i>brót(a)</i> , sett., 95 ss.	242
<i>ballotte</i> , 93, 96 s.	<i>bu(r)da</i> , sicil., 73	<i>dórgna</i> , piem., 9, 184
<i>balúri</i> , sett., 100		<i>duraca, durascia,</i>
<i>bara, barella</i> , 25, N 1	<i>calesso</i> , parm., 26, N	dial., 367
<i>baragót(a)</i> , sett.,	<i>carvana, caruana</i> , si-	<i>durona</i> , bologn., 366
95 ss.	cil., 473	
<i>barèlla</i> , romagn., 66	<i>castagna</i> u. Abltg.,	<i>érpiga</i> , posch., 274
<i>baró</i> , sett., 94	79 s.	
<i>barót(a)</i> , sett., 95 ss.	<i>cinghio</i> , sett., 162	<i>ferríghè</i> , Pigna, 93
<i>bayart, bayardə</i> , 29	<i>ciorla</i> , sett., 312	<i>ferüda</i> , sett., 92 ss.
<i>belegót(a)</i> , sett., 95 ss.	<i>cipiglio</i> , 304	
<i>bello chè</i> , dial., 201	<i>čísampa</i> , piem., 242	<i>žěña</i> , sett., 90 ss.
*BELLULA, 237 s.	<i>cordoglio</i> , giudaico,	<i>gerb(o)</i> , sett., 273 s.
<i>benna</i> , romagn., 25,	285	<i>žěy, žěa, živa</i> , sett.,
N 1	<i>cos</i> , trent., 321	90 ss.

- glašún*, posch., 309
glázena, gásene, ven., trent., 308
golsá, lomb., 161
gu(i)daz, sett., 179, 223 s.
guriñ, sett., 94
 HABERE, mer., 277 ss.
irpé, bregagl., 274
kastáña, Var. u. Ab-Itg., 78 ss.
kíšún, Anzasca, 242, N 5
ladírví, sett., 100
la(d)rion, alp., 100, 308
larvídek, sett., 100
latražít, sett., 101
lerfa, gen., 177
lerpo, ait., 177
libia, sett., 101
lok, tic., 238
lora, ven., 321
lu(d)rion, lomb. alp., 100, 308
maétura, Alp.-Mar., 235, N
maié, Comelico, 243
masariol, ven., 235
massairóla, bregagl., 235
masséra, bregagl., 235
medzitapi, Pomonte, 232
mezzalana, sett., 36
mezzarata – *mezzo-uccello*, sett., 231 s.
mezzina, 40
mezzosorcio – *mezzo-uccello*, sett., 231 s.
millanta, 201
muriún, sett., 100
müstáisa, piem., 236, N 2; 238
müšťél, bregagl., 234
nastro, 182
nottola, sett., 231 s.
núbia, sett., 101
pancasciu, umbr., 237
pancella, senes., 304
pel(l)agra, dial., 226s.
petto, 225, 319
petúšu, mer., 238
píglío, 304
pítoyo, basil., 238
plüríe, sett., 100
podagra, polagra, rom., 227
puiesse, a.ven., 238
pulakrę, abruzz., 227
pyatív(ro), sett., 100
rasola, mer., 313
rata u. Abltg., sett., 100 s.
ratire, 178
rava, lucch., 306
rendere, 466 ss.
reležiñ, relezít, sett., 100 s.
risagallo, 476
róšť, bregagl., 275
ruciare, 178 s.
rutažín, sett., 100, N; 101
salatedda, sicil., 64
salsolla, mer., 65
salzarielle, mer., 65
sáña, piem., 101
saponara, sicil., 64
scantarisi, sicil., 313
scarmás, piem., 191
scebba, (erva) sciarba, sicil., 65
schiaffo, 310 s.
schippire, 180
schissar, sett., 180
scirocco, 290
scozzone, 13
séñe, sett., 101, N 1
šera, apul., 241, N 1
šęyé, piem., 241, N 4
sgiaf(f), sett., 311
sguar(r)à, dial., 313
škurzdíca, bregagl., 275
slavagè, bregagl., 275
slipà, com., 180
sliss, sett., 180
smaiá, Ampezzo, 243
šmanę, bregagl., 274
soda, 53 ss.
sóza (σόζα), mer., 60, 69
spantare, mer., 312
spinedda, sicil., 64; 66, N; 67, N 4
strigá, mil., 19
tabalöri, Mondovi, 100
 TENERE, mer., 277 ss.
tiermete, irp., 313
tricá, Servigliano, 19
tsoca, bregagl., 275
ultimissime, 204
volsá, lomb., 161
vuttvugh, mer., 474
widáz, mil., 224

<i>yónnola</i> , mer., 238	<i>zerb(o)</i> , sett., 273 (<i>ž</i>) <i>líġa</i> , sett., 101 (<i>ž</i>) <i>lùbia</i> , sett., 101	<i>zurro</i> , <i>zurra</i> , cal., 312
<i>zablà</i> , com., 181	<i>zòca</i> , com., 275	
<i>žét</i> , <i>žéy(a)</i> , sett., 89 ss.		

Katalanisch

<i>abarsel</i> , 155	<i>choca</i> , val., 55, N	<i>macarulla</i> , 168
<i>agrenyó</i> , Andorra, 159	<i>cicló</i> , val. 156	<i>mairar</i> , Pallars, 158
(<i>ai</i>) <i>guazul</i> , val., alic., 63, 70	<i>cingle</i> , <i>cinglo</i> , 162, 452	<i>mitjallana</i> , 36, N 4
<i>armoll(e)s</i> , <i>almolls</i> , 69, N 1	<i>col(l)ivada</i> , 163	<i>mustèla</i> , tortos., 236
<i>avi(r)am</i> , 159	<i>congesta</i> , 160	<i>nabiu</i> , <i>nadiu</i> , 155
	<i>covillada</i> , 163	<i>neret</i> , 155
	<i>coyllare</i> , a.cat., 163	
	<i>curró</i> , pyr., 163	<i>obi</i> , 164
<i>bacarulla</i> , Pallars, 168	<i>embussar</i> , 166	<i>paniquella</i> , 161
<i>baldufa</i> , 166	<i>empenta</i> , 164	<i>pardina</i> , 165
<i>balestros</i> , Pallars, 452	<i>enjondre</i> , 160	<i>patanada</i> , 168
<i>barana</i> , Andorra, 162	<i>enta</i> , occid., 160, N	<i>porcigola</i> , ross., 165
<i>barrella</i> , <i>barrelleta</i> , 63 ss.	<i>espinadella</i> , 63, N 2	<i>poruc</i> , 464
<i>bayart</i> , 29	<i>esquitx</i> , <i>esquit</i> , 167	
<i>besurt</i> , <i>besurp</i> , 159	<i>estalvis</i> , 158	<i>rec</i> , 157
<i>biraga</i> , 166		<i>remugar</i> , 159
<i>blel</i> , 71, N 3	<i>jòbia</i> , a.cat., 164	<i>ròssec</i> , 166
<i>bòfia</i> , 164		<i>ruc</i> , 153, 161
<i>boga</i> , occid., 158	<i>garlotxa</i> , <i>garrotxa</i> , 455	<i>rusca</i> , 159
<i>bort</i> , <i>borda</i> , 63, 72	<i>g(a)usine</i> , 167	<i>sabonera</i> , val., alic., 63; 64, N 1; 69
<i>bruixa</i> , 162	<i>gavarnera</i> , 155	<i>salado</i> , val., alic., 63
<i>businy</i> , 167	<i>gorró</i> , val., 163	<i>salicor</i> , val., alic., 63; 69, N
<i>càbiro</i> , Andorra, 163	<i>gosar</i> , 161	<i>salit</i> , 168
<i>cabrit</i> , 404	<i>grill</i> , 298	<i>sangartilla</i> , <i>sengatalla</i> 156
<i>caí</i> , 167	<i>grim</i> , 167	<i>sapa</i> , 450
<i>cap</i> , 461	<i>guit</i> , 166	<i>saüquer</i> , 450
<i>caparra</i> , 156		<i>siscall</i> , 63
<i>carcavà</i> , 162	<i>jentíla</i> , Pallars, 163	<i>sorrut</i> , 158
<i>carragó</i> , 167		<i>sosa</i> , <i>sosó</i> , val., alic., 63 ss.
<i>carràs</i> , Andorra, 160	<i>llambregada</i> , 167	
<i>carrasca</i> , 167	<i>llenasca</i> , pyr., 161	
<i>cascarres</i> , 156	<i>lleute</i> , Pallars, 164	
<i>cassot</i> , 168	<i>llistó</i> , 155	
<i>cauba</i> , Pallars, 163	<i>lloca</i> , 165	
<i>cell</i> , 241	<i>lluquet</i> , 450	

tora, 302
tou, 169
lovanc, 169

ullal, 158
urró, pyr., 167

xarrupar, 158
xiscló, 156

Keltisch

ambibosta, gall., 294,
 309
atrione, 307 s.

**bagareto*, gall., 32
 **bagos*, gall., 32, N
 **bagus*, gall., 32
 **balbia*, gall., 216
balco, gall., 4
balma, gall., 294, 300
 **banno*, 28, N 1
bara, bret., 217
barga, gall., 294
barr-, 67
 **belena*, gall., 445

**branka*, gall., 28 s.
 **brenka, brinka*, gall.,
 28, N 1
butege, gall., 20

cassanu, gall., 82
cwyn, kymr., 16

durno, gall., 9
 **dwi-beria*, gall., 25,
 N 1

glastum, gallolat.,
 308 ss.

**glazoni*, gall., 310

gwin, bret., 217

**majosta*, gall., 155,
 309

marga, gall., 71, N 2

**parium*, gall., 168

rand-, gall., 16

**ras*, gall., 295, N

**santica*, gall., 157

**volamine*, gall., 254

Latein

acerbu, 273 s.
alliare, 285
alveu, 164
aqua, 447
astella, 251
ater, 308
audire, 45
 **aviamen*, 159

badiu, 45
 **ba(t)luaculu*, 166
bellu, 47 ss.
 **bellula*, 238
bibator, Glos., 209
blitu, 71, N 3
bonu, 201
 **bovilica*, 165
bracchia, 33
branca, 26 ss.

calere, 255
capere, 207 s.
 **capreu*, 163
 **capritu*, 464
cariliu, 298
castanea, **castinea*,
 **castenea*, 77 ss.
castellu, 176
castinariu, 80
chrisma, 219
ciliu, 241, 304
 **cludulare*, 300 s.
coetione, 13
coepi, 208
congeries, 160
congesta, 160
convenientia, Glos.,
 209
corrigia, 45
 **corrigione*, 45

**cubilare*, 163
cubile, 163
cucullu, 64
curra, 163

dare (dau), 199
descerpere, 273 s.
ducere, 206
duracinu, dur-, 365 ss.
duratia, 365 ss.

ebriaca, 166
enantivi, 196
 **expantare*, 312

**fagea*, 167
 **fagulla*, 465
felice, 254
filicaria, 255
filu, 257, N

- fodiu*, 297
foraneu, 161
fossu, 164
**foveu*, 164
fruticare, 10
fundula, 238
fundus, 164
fur, 161
furnu, 295, N

gaudiu, 45
**gauta*, 45
genus, 210
glire, 321
gula, 255
gulla, 21
guttale, 22

habere, 276 ss.
haediolu, 309 s.
helvina, 355 ss.
helvu, 356
herba, 274
**hirpicu*, 274
hol(us)molle, 69, N
homo, 198
**hoque*, 448, 460

illorum, 460
impingere, 164
inde ad, 160
indignare, 11
infimu, 207
ingredi, 207
ipse, 458
irrigivu, 196
is, 199

janua, 168
jugale, 322

lapide, 161
lata (p. p.), mlat., 14
lene, 161

levare, 297
loligine, 288, N 2
lura, 321

**macaria*, 168
macerare, 158
malleare, 243
manu-, mlat., 247 s.
mediare, 41
**mediena*, 40
medietate, 42 ss.
mediu, 34 ss.
mejaria, mlat., 41
mel, 255
mic(c)a, 450
minare, 274
minimu, 165
molinariu, 255
mustela, 234 ss.
mutare, 207

nivaria, 239
noctua, 229

omen, *omentu*, 298 s.
opacu, 450

pala, 255
parietinae, 165
patina, 168
pectus, 224 s., 319 s.
pejus, 35
pelle, 227
**petrula*, 445
pistrire, 210
**plania*, 445
plovere, 239 s.
politu, 255
**porcilica*, 165
post + Subst., 299
postomina, 299
pullrella, 226

qui ?, vulglat., 200

(uva) raetica, 362
**ramaceare*, 251
rasa, mlat., 313
**rasculare*, 247
rate, 12
remediū, 45
rendere, 466 ss.
rigare, 157
ripa, 17, 307
rotulu, 18
rotundu monte, 446
rubeolu, 234

sabbatorum, 205
sabulo, Glos., 209
salatu, 64
sale, 255
**salectu*, 168
salice, 446
salsu, 65
salsula, 65
sapone, 64
scapulae, 471 s.
sclavu, 156
scortu, *scorta*, 210
scrofellae, 226
sigillare, 297
socru, *socra*, 210
soda, mlat., 53, N 3
spatula, 470 ss.
spinella, 64
stare (stau), 199
subala, 165

tabula, 255
tabulatu, 181
talentu, 255
taxone, 221
telu, 255
tenere, 276 ss.
termile 'Grenze', 313
termite, 162

ululare, 451

<i>verruca</i> , 9, N 1	<i>vivaciu</i> , 461	* <i>wausare</i> , 161
<i>vespertilio</i> , 229	<i>volere</i> , 254	
<i>vir</i> , 198		<i>zaba</i> , spätlat., 275

Portugiesisch

<i>albardeira, albardina</i> , 72, N 4	<i>chuscar</i> , gall., 301	<i>rosalgar</i> , 475 s.
<i>albarrá</i> , 67, N 4	<i>enferrollar</i> , gall., 284	<i>salgadeira, salgueirinha</i> , 66, N
<i>armole</i> , 69, N	<i>gabar</i> , port., gall., 284	<i>soda</i> , 53 ss.
<i>atimar</i> , 284	<i>gramata</i> , 66, N	
<i>badalo</i> , 166		<i>erva-toiro</i> , 302
<i>barrela, -eiro</i> , 66, N	<i>marisma</i> , 66, N	<i>tojo</i> , 156
<i>barrilha, -eira</i> , 66, N	<i>menino</i> , 165	<i>touça</i> , 165
<i>brincar</i> , 246 s.		
<i>bruxa</i> , 162	<i>orzaga</i> , 72	(en) <i>xaqueca</i> , 53, N 2
<i>choscar</i> , 301	<i>pardieiro</i> , 165	

Provenzalisch

C = Camarès (Aveyron); die Wortliste p. 261–262 ist in diesem Register nicht enthalten.

<i>abardo</i> , gasc., 155	<i>s'assète</i> , gasc., 451, N	<i>bayart, bayarda</i> , 29 ss.
<i>abardino</i> , C, 256	<i>atalá</i> , 254	<i>bedoulh</i> , gasc., 166
<i>abayouï</i> , gasc., 155	<i>ataradú</i> , C, 254	<i>bedur</i> , gasc., 159
(a) <i>bò</i> , gasc., 167	<i>atau</i> , gasc., 461	<i>bêrre</i> , C, 259
<i>abrançar</i> , lim., 28, N 3	<i>atrencá</i> , 19	<i>biàs</i> , gasc., 461
<i>ac</i> , gasc., 460	<i>a(u)biègn</i> , gasc., 167	<i>bisca</i> , Aran, 158
<i>agerpi</i> , barcel., 274	<i>aujam</i> , gasc., 159	<i>blaco</i> , 4
<i>àgo</i> , gasc., 447	<i>avalancá</i> , 12	<i>blédou</i> , lang., 71, N 3
<i>airoù</i> , gasc., 460	<i>awa, aiwa</i> , gasc., 447	<i>bólo, bóro</i> , aveyr., 257
<i>s'akukurá</i> , C, 257	<i>awiraga</i> , Aran, 166	<i>bourdo</i> , 72
<i>alucà</i> , 450	<i>awryéyro</i> , C, 256	<i>bourruga</i> , Arrens, 9, N 1
(a) <i>mauguè</i> , gasc., 167	<i>áyze</i> , Alpes, 308	<i>branc</i> , toul., 27, N 4
<i>antarado</i> , 259		<i>brancal, -at</i> , 26, N
<i>ardencam</i> , Aran, 452	<i>badè, basè</i> , Aran, 453	<i>brenc(o)</i> , 28, N 1
<i>arradoù</i> , Arrens, 167	<i>baran(a)</i> , gasc., 162	<i>brodo</i> , 8
<i>arrossejà</i> , gasc., 165 s.	<i>barilho</i> , 66	<i>broucho</i> , gasc., 162
<i>arroù</i> , gasc., 167	<i>baróta</i> , barcel., 95	<i>broundi, broungi</i> , <i>brougni</i> , lim., 13
<i>artigo</i> , gasc., 157	<i>barquing</i> , gasc., 162	<i>brucha</i> , Aran, 162
<i>aruco</i> , gasc., 450	<i>batalhà</i> , Aran, 166	
<i>aryé</i> , C, 255, 257	<i>baudujo</i> , 166	

- brufoj*, aprov., 167
brùhou, gasc., 167
bulán, *burán*, 254, 259

cacho, gasc., 166
calendor, aprov., 205
calhabà, gasc., 449
carrasclo, gasc., 167
carras(sa), 160
carreta, 285, N 3
carroù, gasc., 167
casant, béarn., 156
casàrros, gasc., 156
caubo, gasc., 163
cay, *catch*, gasc., 167
chaliwo, gasc., 454
chec, Aran, 454
chiarnear, barcel., 18
chichoûs, gasc., 158
chisclo, gasc., 156
chourd, gasc., 454
chourreta, gasc., 465
chunlà, lim., 15
ciscjar, *gisclar*, 242
clafá, 311
clucar, 300 s.
clutá, aveyr., 301
couecha, Aran, 159
coueiná, Ambert, 15
couét, gasc., 448
couy(o)là, gasc., 163
crepino, 299
crossino, lim., 243
croussà, gasc., 167
cuca, 301
cungèro, ariég., 160
currou(n), gasc., 163
cuson, aprov., 13

deguens, *dehens*, gasc., 461
delembra, C, 260
demblidá, C, 260

derugá, C, 255
desarricar, barcel., 16 s.
destriga, *destrigar*, aprov., 19
destrinc, barcel., 19
deume, gasc., 149, N
dorgno, Corrèze, 9
dubliðá, C, 260
dureza, rhodan., 366

echèr, gasc., 163 s.
echure, Landes, 164
èguet, gasc., 156
eibluar, Lallé, 6, N 2
eirélo, Ardèche, 308
encouèro, béarn., 448
enta, *enda*, *ena*, gasc., 160, 452, 460
érze, *erzeliar*, Alpes, 308
escherbigà-s, gasc., 160
esclafá, 311
ese, *eise*, barcel., 308
esguil, gasc., 167
eskarimási, C, 257
eskóro, C, 255
eslambre, gasc., 167
eslurro, gasc., 157
espuga, gasc., 160
esquèrro, *quèrr*, 158
s'estalvar, aprov., 158
estric, *estrigar*, aprov., 19

faléyro, *faréyro*, C, 255, 257
farís, C, 254
fyál, *fyalá*, 257, N

gabardèro, gasc., 155
gàbe, gasc., 457
gango, gasc., 157

garrada, Aran, 158
garrén, gasc., 157
garric, 157
garroung, Aran, 163
gaudujlo, 166
gaujén, gasc., 167
gausà, 161
gerb, *gerba*, 274
gimbrou, *yémbrou*, gasc., 452
girbo, Pézenas, 274
gnèbre, gasc., 453
gnèsto, gasc., 453
góri, barcel., 275
gouttail, Queyras, 21 s.
gòy, gasc., 447
gragnoung, Aran, 159
grèro, gasc., 161
grign, gasc., 167
gue, gasc., 448, 461
gulút, *gurút*, C, 255
gurroung, Aran, 163
gwiná, Vinzelles, 15

habarrat, gasc., 449
halhoù, gasc., 167
halho, gasc., 167
hapouro, gasc., 465
hens, gasc., 167
horga, gasc., 465
hos, *hous*, gasc., 164
houlat, Aran, 454
hroùdye, gasc., 167 s.

iáro, C, 257
intrinc, *intrincar*, barcel., 19

ja, gasc., 168
jouata, 164
jouén, gasc., 448
joungo, gasc., 456
ju, gasc., 164

- kal, kar*, C, 255, 257
karél, C, 255
karrik, ariég., 158
karú, C, 255
kzstaxyé, C, 257
klabéto, C, 260
künyéyro, C, 257

labada, Aran, 161
labasso, gasc., 161
laguens, gasc., 448, 461
lambrejâ, Aran, 167
landarro, Gers, 156
lastoù, gasc., 155
lata, aprov., 14
lechoû(ng), gasc., 164
leude, gasc., 149, N
lhèute, gasc., 164
lichèr, gasc., 163 s.
lio, gasc., 161
lirôt, gasc., 161
litchoû, gasc., 164
lôsa, gasc., 447
loueira, Aran, 448
luchoû, gasc., 164
luquet, 450
lüzérp, C, 260

macôlo, gasc., 168
magardo, gasc., 155
maguèro, gasc., 168
malh, gasc., 168
manje, gasc., 456
mar, gasc., 156
mario-coumuno, 71, N
márro, C, 260
martror, aprov., 205
mastajoû, gasc., 155
mayral, Aran, 158
megina, aprov., 40
meitadenc, aprov., 43, N 4

mejaría, aprov., 41, N 5
mél, mér, C, 255, 257
menél, gasc., 165
mentaure, aprov., 279, N 3
miejo-lano, 36, N 4
missarro, gasc., 156
muga, gasc., 158
mulinyé, murinyé, C, 255, 257
myóro, C, 255

nouzar, Queyras, 161
nyulá, C, 257

ouêlh, gasc., 158
ourdiga, Aran, 452

pabessa, Aran, 449
padarna, gasc., 168
pàdia, gasc., 168
pala, gasc., 161
paràu, parèch(o), gasc., 168
pardia, Aran, 165
páro, C, 255, 258
parro, gasc., 168
parró, C, 260
pascor, aprov., 205
patère, béarn., 168
pauruc, 464
payquèsò, gasc., 161
pelen, 274
pèrno, gasc., 159
ploure, aprov., 239
pòc, gasc., 447
poursiugo, pourci-goulo, 165
pulit, purit, C, 255
punà, gasc., 168

quer, gasc., 158
quèsso, gasc., 168

radal, rodal, aveyr., 12
rasclar, 247
raso, rosie, 313
rata penada, 229
rebugá, lang., 6, N 2
rebáro, rebará, C, 255, 257
reburúbre, C, 257 s., 262
rèc, 157
relenqui, barcel., 12, N 1
ressoundí, restoundí, 13
ricla, barcel., 17
rode, rodo, rodou, 18
rol, 18
rosse, 166
roudol, Tarn, 18
roussá, 166

sabalhoû, gasc., 168
sadou, Aran, 455
sal, sar, C, 255, 257 s.
salhe(y)t, gasc., 168
samugo, gasc., 165
sangaline, Landes, 156
sanyo, gasc., 156
sauarro, gasc., 168
saiüquè, gasc., 450
sebieu, Aran, 156
seia, Alpes, 241
selha, aprov., 241
síblo, 241, N 3
sinelo, gasc., 162
siro, 240 s.
sizampa, 242, 262
soda, aprov., 53
souejo-soujo, gasc., 448
sou(e)ri, Aran, 165
soûrrou, gasc., 158

<i>sourrupà</i> , Aran, 158	<i>tawrélos</i> , C, 255	<i>towbéro</i> , C, 259
<i>suc</i> , 299	<i>lepo</i> , 274	<i>trigar</i> , aprov., 19
<i>sulél</i> , <i>surél</i> , C, 255	<i>tèr</i> , <i>ternis</i> , gasc., 162	<i>troc</i> , <i>trot</i> , gasc., 465
<i>surbyé</i> , C, 256	<i>téwle</i> , C, 260	<i>trouàt</i> , gasc., 169
<i>suro</i> , mars., 241, N 3	<i>liera</i> , 19	<i>trundi</i> , 13
<i>súrro</i> , C, 260	<i>liwlát</i> , C, 260	<i>tsoumassa</i> , Velay, 191
	<i>lòp</i> , gasc., 448	
<i>lais</i> , 221	<i>loro</i> , 302	<i>uraga</i> , Aran, 166
<i>talén</i> , <i>tarén</i> , C, 255	<i>lòs</i> , gasc., 165	<i>yów</i> , C, 257
<i>tartè</i> , gasc., 168	<i>toudélh(o)</i> , gasc., 169	
<i>taryéyro</i> , C, 255	<i>toùo</i> , gasc., 169	<i>žá</i> , <i>žuk</i> , C, 260
<i>távlo</i> , <i>távro</i> , C, 255,	<i>touut</i> , Aran, 169	
258	<i>touyo</i> , gasc., 156	

Rätoromanisch

<i>zntsólz</i> , 309 s.	<i>giop</i> , ot eng., 323	<i>piët</i> , badiot., 224 s., 319 ^f
<i>zntsówzs</i> , 191, 309 s.	HAEDIOLU, 309 s.	<i>pòdin</i> , friul., 178
<i>ztsuns</i> , 309 s.		<i>rust</i> , 275
<i>bru(o)st</i> , 319	<i>ierpi</i> , eng., 274	<i>sava</i> , grisch., 275
<i>éastina</i> , <i>éistina</i> ,	<i>itsúns</i> , 309 s.	<i>sejon</i> , friul., 241, N 4
friul., 80	<i>larpus</i> , surselv., 177	<i>sguozchas</i> , 191
<i>éastinár</i> , <i>éistinár</i> ,	<i>lavagar</i> , surselv., 275	<i>smain</i> , b. eng., 274
friul., 80	<i>malđer</i> , ot eng., 243	<i>tislignár</i> , friul., 80
<i>caumar</i> , surselv.,	(<i>mezzo</i>) <i>mure</i> – <i>mezz(o)</i> -	<i>tsoca</i> , sutselv., 275
190 s.	<i>uccello</i> , grisch.,	<i>utsúz</i> , <i>utsúns</i> , 191,
<i>cej</i> , friul., 304	231 s.	309 s.
<i>clavaziel</i> , surselv., 323	<i>mišteła</i> , sutselv.,	<i>zerp</i> , friul., 273
<i>čómar</i> , sutselv., 190	238	<i>zop</i> , ot eng., 275
<i>dáŋsú</i> , Gadertal, 225	<i>pala</i> , 322	<i>zuoigl</i> , eng., 275
<i>dzis</i> , friul., 242	<i>pej</i> , friul., 304	
<i>erpi</i> , surselv., 275	<i>pez</i> , 319 s.	

Rumänisch

<i>bărbat</i> , 198	<i>inzestra</i> , <i>inviestra</i> ,	<i>nasture</i> , 182
	218	<i>zestre</i> , <i>vjestre</i> , 218

Sardisch

<i>grillu</i> , campid., 298	<i>inchizaresi</i> , logud.,	<i>kilibrare</i> , Olzei, 297
	241	<i>mustela</i> , campid., 236

neare, 297
pisómina, logud.,
 298 s.

poju, 297
siddire, 297

zurra, logud., 312

Spanisch

agabar, asp., 284
albardera, *albardin*,
 72, N 4
albarrana, 67, N 4
(al)cali, 57 ss.
(al)gazul, andal., 63,
 69 s.
almajo, andal., 63, 65,
 70
almariales, asp., 71,
 N 1
almario, *almarjo*, asp.,
 70
alquicel, 168
arabá, jud., 285
armuelle, 69, N
atabud, asp., 284
alemar, asp., 284
(a)turar, asp., 286

badajo, 166
barrilla, *barrillera*, 54,
 N 3; 56, N 2; 63 ss.
borde, 63, 72
borrachuela, 166
botiellu, astur., 166
bragüero, asp., 166
branca, asp., 27, N
 2–3
brincar, 246
bruja; *broixa*, arag.,
 162
budillo, 166

cabrer, 208
cadera, aleon., 166
cañamete, 63, 69
caramillo, 63, 69

cárcavo, 162 s.
carráon, arag., 167
carru, jud., 285
ceja, 241
cenizo blanco, 63, 69
çiberah, asp., 284
ciclán, 156
cubilar, 163
cuemo, 448
chafar, 311
chicharro, 158
chorlito, 465
chueca, 55, N

dejar, 163
dekođer, asp., 284
dentilla, arag., 163
desesadah, asp., 284
ditu, aleon., 283

enferođerado, asp., 284
eslenarse, arag., 161
espejuelo, 63, 69

figurah, asp., 284
fosurah, asp., 284
furo, arag., 161

horo, asp., 284

(hierba) jabonera, 64,
 N 1

jaloque, 290
jaqueca, 53, N 2
jarmiento, arag., 454

kalanyas, asp., 284

karo, asp., 284
kođerentes, asp., 285
kom, aleon., 283
kontralyador, asp., 285
kordođeros, asp., 285

lyenerah, asp., 285

macerar, arag., 158
marismo, andal., 63
matojo, 69, N
meñique, 165
mona(d)gos, asp., 285

nado, asp., 285

oçiar, asp., 285
oinar, asp., 285
orzaga, *osagra*, 63, 72

paniquesa, arag., 161,
 233

pardina, arag., 165
pimienta, *pimentado*,
 asp., 285
pocilga, 165
privado, asp., 285

queça, asp., 168

rapalán, arag., 465
rejalgar, 475 s.
ruche, *rucho*, 162

salado, *saladilla*, 63 s.,
 76
salgada, 66, N
salicor, 63, 69, N

<i>saliato</i> , arag., 168	<i>soda</i> , 53 ss.	<i>tojo</i> , 156
<i>salobre</i> , arag., 63	<i>sonsanyos</i> , asp., 286	(<i>hierba</i>) <i>tora</i> , 302
<i>sangardana</i> , arag., 156	<i>sorber</i> , 158	<i>loza</i> , 165
<i>saponaria</i> , 64, N 1	<i>sosa</i> , 63 ss.	<i>trime</i> , arag., 162
<i>saúico</i> , 450	<i>suzón</i> , 69, N	<i>valiento</i> , arag., 283
<i>sayón</i> , murc., 63	<i>tamojo</i> , 69, N	<i>varón</i> , 198
<i>segum</i> , aleon., 283	<i>tarrico</i> , 63, 69	<i>vito</i> , asp., 286
<i>sisallo</i> , arag., 63	<i>termiz</i> , arag., 162	
<i>soba</i> , arag., 165	<i>toba</i> , arag., 169	<i>zagua</i> , gran., 63, 75

Verschiedene Sprachen

(bask., berb., idg., iran., lit., onomat., slav., türk., ungar.)

<i>axiluan</i> , berb., 473	<i>korablō</i> , abulg., 286, N 3	<i>rekesa</i> , serbokr., 288
<i>aṣṣaēna</i> , iran., 291	<i>kulaḡ</i> , serbokr., 290	<i>roka</i> , slav., 28, N 1
<i>baiarta</i> , bask., 29	<i>ladii</i> , abulg., 286, N3; 290	<i>skupio</i> , serbokr., 288
* <i>bhāghu</i> , idg., 31	<i>lēsno</i> , slav., 289	<i>tengernagy</i> , ungar., 291
<i>čeln</i> , russ., 286, N 3	<i>lurra</i> , bask., 157	<i>turanj</i> , serbokr., 290
<i>claff</i> -, onomat., 311	<i>nagy</i> , a. ungar., 291	<i>vrt</i> , serbokr., 290
<i>filuga</i> , serbokr., 291	(<i>o</i>) <i>liganj</i> , serbokr., 288	كُرْتِج، türk., 285
<i>grelī</i> , abulg., 286, N 4	<i>rankā</i> , lit., 28, N 1	
* <i>karri</i> , <i>kari</i> , bask., 158		
<i>klisk</i> , bask., 301		

Vorrömische Sprachen

* <i>alisia</i> , 255	<i>grava</i> , 306	* <i>kis</i> -, <i>kus</i> -, 242
* <i>berr</i> -, 97, 99	* <i>gerba</i> , 274	* <i>lorrione</i> , 308
* <i>broxa</i> , <i>bruxa</i> , 162	* <i>groba</i> , 11	* <i>saballa</i> , 168
* <i>ferr</i> -, 94, 99	* <i>jeliu</i> -, <i>-a</i> , 91 s., 99	
* <i>gis</i> -, 242	* <i>kelia</i> , 241	

Ortsnamen¹

<i>Abó</i> , 167	<i>Baume</i> , 299	<i>Blache</i> , <i>Blachère</i> , 4
<i>Aibto</i> , 284	<i>Bayart</i> , <i>Bayard</i> , 32, N	<i>Bözingen</i> , 444
<i>Albertville</i> , 186, N 1	<i>Belp</i> , 215 s.	<i>Buyelgas</i> , 165
<i>Auxange</i> , 183	<i>Betllach</i> , 444	
	<i>Biel</i> , 445	<i>Casgné</i> , 80, N

¹ Wir geben, soweit möglich, stets den offiziell anerkannten Ortsnamen; nur in Auswahl die lat., kelt. etc. Grundformen.

<i>Caste(g)n-, Casti(g)n-</i> , 78-83	<i>Kehrsatz</i> , 216	<i>Pago</i> , 450
<i>Chasseron</i> , 295, 299	<i>Klafzöl</i> , 323	<i>Pal-</i> , 321
<i>Chasten</i> , 83	<i>Lannemezan</i> , 462	<i>Pasquart, Passgart</i> , 33, N
<i>Clot</i> , 300	<i>Lastouet, Lastouà</i> , 155	<i>Péry</i> , 445
<i>Coeilàs</i> , 163	<i>Lengnau</i> , 445	<i>Pieterlen</i> , 445
<i>Cournillens</i> , 185	<i>Lesina</i> , 289 s.	<i>Plagne</i> , 445
<i>La Covil</i> , 163	<i>Lesno, Lesnovo</i> , 290	Πόντος Εύξεινος, 291
<i>Cuviar</i> , 163	<i>Liena</i> , 161	<i>La Rippe</i> , 17
<i>Grands-Ecots, Petits-</i> <i>Ecots</i> , 22 s.	<i>Llastanós</i> , 155	<i>Romont</i> , 446
<i>Eguet</i> , 156	<i>Mègemont</i> , 39	<i>Salòda</i> , 453
<i>Gàbe</i> , 457	<i>Mégève</i> , 39	<i>Sapòda</i> , 447, N 2; 453
<i>Gardeny</i> , 456	<i>Metsch</i> , 39	<i>Savoie</i> , 45
<i>Gotale, Gottiales</i> , 21 s.	<i>Mòga, Muga</i> , 158	<i>Selzach</i> , 446
<i>Got(h)-</i> , 21	<i>Moming</i> , 41, N 1	<i>Serre-Goutail</i> , 21 s.
<i>Guntschnà</i> , 322	<i>Monte(s)cot</i> , 22 s.	<i>Solothurn</i> , 446
<i>Juppen</i> , 323	<i>Montmin</i> , 41, N 1	<i>Stock, Stockhorn</i> , 23
<i>Juwal</i> , 322	<i>Neuveville</i> , 444	<i>Vauffelin</i> , 446
	<i>Olivone</i> , 307	<i>Villacot, Villescot</i> , 22 s.

Personennamen

<i>Alixandre</i> , 245	<i>Bito</i> , 445	<i>Macé, Maci</i> , 245
<i>Andri</i> , 245	<i>Bonnate</i> , 245, N	<i>Mahieu</i> , 245
<i>Baldo</i> , 245, N	<i>Bovet</i> , 245	<i>Patto</i> , 245, N
<i>Bardo, Bardin</i> , 245, N	<i>Castinius</i> , 79	<i>Ritbodus</i> , 187, N 1
<i>Barthélemi</i> , 244 s.	<i>Fanuel</i> , 186	<i>Ritfredus</i> , 187, N 1
<i>Batille</i> , 245, N	<i>S. Lucius</i> , 323	* <i>Salos</i> , gall., 446
<i>Bauduche</i> , 245, N		
<i>Baugisa</i> , 445		
<i>Benoest</i> , 244		